





# EL MANUAL DE LA SEÑORA DE LA LIMPIEZA

LA SOGORB ARTES ESCÉNICAS

alacant  
a escena



TEATRO PRINCIPAL  
DE ALICANTE

TEATRE

+8 anys



70'



Divendres, 24 de setembre - 20:30h

TEATRE PRINCIPAL



## ESTRENO: IV RESIDENCIA DE PRODUCCIÓN TEATRAL JOSÉ ESTRUCH

// **EL MANUAL DE LA SEÑORA DE LA LIMPIEZA** es un decálogo de reglas para sobrellevar el trabajo de vivir para trabajar.

Susi es una limpiadora de mediana edad cuya mejor amiga es el enemigo a batir: "Hakima es el demonio. La competencia desleal. Es del grupo de las marroquíes. Se sientan en la parte trasera del autobús, son las que revientan los precios".

Nuestra Señora de la Limpieza conduce al espectador con su incontestable sentido común de clase obrera y sus citas de Schopenhauer a una situación incómoda: delante del espejo. Susi, su protagonista es como esas flores feas que nacen en los bordillos y se conforman porque la belleza también puede estar en los márgenes.

Eso sí, no piensa quedarse callada, que el derecho a la pataleta es gratis, y está dispuesta a cantarle las verdades del barquero al primero que se ponga a tiro.

Y ahí está el espectador -el pobre ha pagado su entrada religiosamente para recibir las balas y dejar que Susi ponga voz, música y humor a todo aquello que casi nadie se atreve a decir.

Por último, y a mi pesar, el Manual es una historia sobre la maternidad, sobre lo mucho que duele y el miedo que da.

**EL MANUAL DE LA SEÑORA DE LA NETEJA** és un decàleg de regles per a suportar el treball de viure per a treballar.

Susi és una netejadora de mitjana edat la millor amiga de la qual és l'enemic a batre: "Hakima és el dimoni. La competència deslleial. És del grup de les marroquines. Se senten en la part posterior de l'autobús, són les que rebenten els preus".

La nostra Senyora de la Neteja condueix a l'espectador amb el seu incontestable sentit comú de classe obrera i les seues cites de Schopenhauer a una situació incòmoda: davant de l'espill. Susi, la seua protagonista és com aquelles flors lletges que naixen a les voreres i es conformen perquè la bellesa també pot estar als marges.

Això sí, no pensa quedar-se callada, que el dret a la protesta és gratis, i està disposada a cantar-li les veritats al primer que es pose a tir.

I ací està l'espectador -el pobre ha pagat la seua entrada religiosament per a rebre les bales i deixar que Susi pose veu, música i humor a tot allò que quasi ningú s'atreveix a dir. Finalment, i al meu pesar, el Manual és una història sobre la maternitat, sobre tot el mal i la por que fa.

**Autoría** Josi Alvarado • **Dirección** Begoña Tena • **Actriz** Elizabeth Sogorb • **Actor** José María Bañón • **Actriz** Nadia Clavel • **Iluminación** Juanjo Llorens • **Espacio sonoro** David Alarcón **Espacio escénico y vestuario** Joan Sabas • **Vestuario** Alejandra Tanez **Atrezzo** El Baúl de Ximeta • **Audiovisuales** El Maquinista



# EL SUEÑO DE LA RAZÓN

**alacant  
a escena**

CÍA. FERROVIARIA

TEATRE

+8 anys



90'

Diuementge, 26 de setembre - 18:00h

TEATRE PRINCIPAL



TEATRO PRINCIPAL  
DE ALICANTE

## ESTRENO EN ALICANTE

*// La acció se desenvolupa, temporalment, en les últimes setmanes de residència de Francisco de Goya en Madrid just abans d'autoexiliar-se a França i fixar la seua residència definitiva a Bordeus, desembre 1823.*

*Són temps ombrívols per a Goya, vell i pessimista, és assetjat per les seues pors, obsessions, fantasies grotesques i contradiccions vitals de les quals la seua dona Leocadia és punt de mira. Goya escapa a través de la seua pintura més fosca, "Les Pintures Negres", plasmada en les parets de la seua "Quinta del Sordo", dels seus propis fantasmes i de la pressió absolutista, cruel, repressiva i asfixiant de Ferran VII, que persegueix els simpatitzants de la il·lustració, els liberals com ell.*

*// L'acció es desenvolupa, temporalment, en les últimes setmanes de residència de Francisco de Goya a Madrid just abans d'autoexiliar-se a França i fixar la seua residència definitiva a Bordeus, desembre 1823.*

*Són temps ombrívols per a Goya, vell i pessimista, és assetjat per les seues pors, obsessions, fantasies grotesques i contradiccions vitals de les quals la seua dona Leocadia és punt de mira. Goya escapa a través de la seua pintura més fosca, "Les Pintures Negres", plasmada en les parets de la seua "Quinta del Sordo", dels seus propis fantasmes i de la pressió absolutista, cruel, repressiva i asfixiant de Ferran VII, que persegueix els simpatitzants de la il·lustració, els liberals com ell.*

**Producció** Cía ferroviaria S.L en coproducció con el teatro circo de Murcia

**Autoría** Antonio Buero Vallejo • **Direcció** Paco Macià • **Diseño de iluminación** Pedro Yagüe  
**Escenografía** Àngel Haro • **Vestuario** Isabel del Moral

**Reparto** **Goya** : Juan Meseguer - **Leocadia** : Eloísa Azorín - **Doctor Arrieta** / **Voluntario realista** : César Oliva Bernal - **Fernando VII** / **voluntario realista**: Manuel Menárguez - **Gumersinda** / **Destrozona**: Verónica Bermúdez - **Calomarde** / **Padre Duaso** / **Voluntario Realista**: Morgan Blasco



# PENÉLOPE NO COME PERDICES

**alacant  
a escena**

**COLECTIVO BRÄPALÀ**



CENTRO  
CULTURAL

**TEATRE**

+12 anys



**50'**

Divendres, 01 d'octubre - 20:00h

CAIXA NEGRA DEL C. CULTURAL LES CIGARRERES



## **ESTRENO**

**Obra seleccionada en el Concurso de Proyectos de Producción de Teatro, Danza y Circo ALACANT A ESCENA 2021**

// **PENÉLOPE NO COME PERDICES** comença a gestarse a finals de 2019, quan des de **COLECTIVO BRÄPALÀ** decidim revisar el mite de Penélope, en tant símbol de la societat patriarcal. Lliurant al relat del vernís poètic, rastregem els antecedents històrics del personatge fins a configurar la Penélope múltiple i contemporània que lluita per fer escac al rei sobre les caselles d'un tauler que es resisteix a abandonar el seu vell motle. Proposem una peça performativa, en la qual dialoguen dramatúrgia, poesia, audiovisuals i música en viu.

**EL COLECTIVO BRÄPALÀ** surge com a conseqüència directa de la labor pedagògica realitzada per la nostra associació en el camp de la intervenció social, utilitzant l'art com a combustible per al desenvolupament de la comunicació i no com a article de luxe, aïllat de l'efervescència humana.

// **PENÉLOPE NO COME PERDICES** comença a gestar-se a la fi de 2019, quan, des de **COLECTIVO BRÄPALÀ**, decidim revisar el mite de Penélope, com a símbol de la societat patriarcal. Lliurant el relat del vernís poètic, rastregem els antecedents històrics del personatge fins a configurar la Penélope múltiple i contemporània que lluita per fer escac al rei sobre les caselles d'un tauler que es resisteix a abandonar el seu vell motle. Proposem una peça performativa, en la qual dialoguen dramatúrgia, poesia, audiovisuals i música en viu.

**EL COL·LECTIU BRÄPALÀ** sorgeix com a conseqüència directa de la labor pedagògica realitzada per la nostra associació en el camp de la intervenció social, utilitzant l'art com a combustible per al desenvolupament de la comunicació i no com a article de luxe, aïllat de l'efervescència humana.

**Texto y Dirección** Nelo curtí • **Interpretación** Luciana Barrenechea y Cali Raso  
**Videoarte** Sol Spinelli • **Escenografía** Pedro Coiro • **Música** Tarab Lab (Jorge Perromagnético y Chelo Romero) • **Sonido e Iluminación** Kiko Martínez



# LA MUDANZA

**alacant  
a escena**

concejalía  
acción  social  
alicante

**CÍA. GUILLEM FLUIXÀ**

**CIRC**

+8 anys



 **50'**

Dijous, 14 d'octubre - 18:30h

CENTRE SOCIAL FELICIDAD SÁNCHEZ



## **ESTRENO**

**Obra seleccionada en el Concurso de Proyectos de Producción de Teatro, Danza y Circo ALACANT A ESCENA 2021**

// **LA MUDANZA** es un espectáculo de circo para todos los públicos que combina diferentes disciplinas entre ellas malabares, música, juegos de ingenio y acrobacia. Se trata de un acercamiento a los procesos de cambio personal, representados en este caso en las diferentes mudanzas que realizamos a lo largo de nuestra vida. Y especialmente a la vida itinerante inherente a las artes escénicas. Es un espectáculo sincero y cercano, donde el artista llevará al extremo el riesgo físico y mental al que nos exponemos al abordar las diferentes mudanzas de nuestra vida.

// **LA MUDANZA** és un espectacle de circ per a tots els públics que combina diferents disciplines, entre elles malabars, música, jocs d'enginy i acrobàcia. Es tracta d'un acostament als processos de canvi personal, representats en aquest cas en les diferents mudances que realitzem al llarg de la nostra vida. I especialment en la vida itinerant inherent a les arts escèniques. És un espectacle sincer i pròxim, on l'artista portarà a l'extrem el risc físic i mental al qual ens exposem en abordar les diferents mudances de la nostra vida.

**Intèrprete y dramaturgia** Guillem Fluxà Martí • **Dirección** Lucas Escobedo López  
**Asistencia coreográfica** Elena Vives • **Música original** Francesc Nofuentes  
**Escenografía** Joan Sabas • **Ulleria y vestuario** Elena Vives  
**Residencia de creación** El Disparate, La Gatera



# SAVE THE TEMAZO

elacant  
a escena

Circ  
Arte

COLLECTIU F.R.E.N.E.T.I.C.

CIRC

+6 anys



60'

Divendres 15 d'octubre - 17:30h



PLAÇA DE LA CREU. BARRI VERGE DEL REMEI



**Compañía invitada.**

**ESTRENO EN ALICANTE. EN COLABORACIÓN CON CIRCARTE**

**Premio mejor artista de circo de las Artes Escénicas Valencianas 2020**

// Este proyecto mezcla ficción, realidad y circo. Trapecio volante, rueda Cyr, danza vertical, el salto a la piscina más pequeña del mundo, equilibrio sobre botellas y manipulación de objetos son algunos de los elementos principales de esta creación, así como el vídeo y la música. El universo sonoro será creado en directo desde un set de DJ y altavoces móviles enmarcado por una escenografía de 9 metros de altura. **SAVE THE TEMAZO** es una ONG internacional que lucha por rescatar los valores de la música.

// Aquest projecte mescla ficció, realitat i circ. Trapezi volant, roda Cyr, dansa vertical, el salt a la piscina més xicoteta del món, equilibri sobre botelles i manipulació d'objectes són alguns dels elements principals d'aquesta creació, així com el vídeo i la música. L'univers sonor serà creat en directe des d'un set de DJ i altaveus mòbils emmarcat per una escenografia de 9 metres d'altura. **SAVE THE TEMAZO** és una ONG internacional que lluita per rescatar els valors de la música.

**Autoría/ intérpretes** Gonzalo Santamaría, Matías Marré, Marilén Ribot, Raúl García, Suso Imbernón • **Dirección Escénica** Jimena Cavalletti • **Dirección Coreográfica** Matías Marré  
**Dirección Técnica** Marilén Ribot • **Dirección Musical** Raúl García  
**Escenografía y vestuario** Sara Recatalà • **Diseñadora** Irene Palacios • **Técnico de sonido** Abrahan gomez • **Vídeo** Terratrèmol Films • **Comunicación y web** Teresa Méndez



# DESEMPOLSANT

**alacant  
a escena**

concejalía  
acción social  
alicante

COMPANYIA AICRAG

CIRC

+8 anys



50'

Dissabte, 16 d'octubre - 18:30h

CENTRE SOCIAL FELICIDAD SÁNCHEZ



## ESTRENO

**Obra seleccionada en el Concurso de Proyectos de Producción de Teatro, Danza y Circo ALACANT A ESCENA 2021**

*// Un enorme montón de trastos será el causante del caos y la locura. Lo que empieza siendo una visita al trastero se convierte en un viaje en el tiempo que saca a la luz secretos olvidados entre recuerdos y montañas de libros. Nuestra protagonista, Anetta, sube a su desván con ilusión por primera vez desde hace tiempo, pero se lleva una gran sorpresa al encontrarlo muy diferente a como ella lo recordaba. El que había sido su refugio años atrás, ahora es un lugar triste y abandonado.*

*El paso del tiempo y la llegada de las nuevas tecnologías han ido arrinconando grandes reliquias que, a través de acrobacias, equilibrio sobre manos, malabares, trapecio y un toque de humor; Anetta irá desempolvando para devolver a la vida o despedirse de ellas para siempre.*

*// Un enorme muntó d'andròmines serà el causant del caos i la bogeria. El que comença sent una visita al traster es converteix en un viatge en el temps que trau a la llum secrets oblidats entre records i muntanyes de llibres. La nostra protagonista, Anetta, puja a les seues golfes amb il·lusió per primera vegada des de fa temps, però s'emporta una gran sorpresa en trobar-les molt diferent a com ella les recordava. El que havia sigut el seu refugi anys arrere, ara és un lloc trist i abandonat. El pas del temps i l'arribada de les noves tecnologies han anat arraconant grans relíquies que, a través d'acrobàcies, equilibri sobre mans, malabars, trapezi i un toc d'humor; Anetta anirà desempolsant per a retornar-les a la vida o acomiadar-se'n per sempre.*

**Dirección** Zenaida Alcalde Alcalde • **Iluminación y sonido** Eva Collins Alonso

**Vestuario** Deva Flández Martín • **Dirección coreográfica** Roseta Plasencia Fenollosa

**Intérprete** Irene Aicrag (Irene Torrejón García)



# REC.ON. (strucció)

**elacant  
a escena**

**Circ  
Arte**

LUCAS RUIZ PROD.

CIRC

+5 anys



45'

Dijous, 21 d'octubre - 17:30h

LA TRASERA, DEL C. CULTURAL LES CIGARRERES



**ESTRENO EN ALICANTE. EN COLABORACIÓN CON CIRCARTE**

*// En clave de humor y de celebración, los dos acróbatas se embarcarán en un viaje de transformación personal, también transformará el espacio escénico en sí. Motivados: el uno por un cambio constante y un afán de superación, mientras el otro personaje nos sugiere encontrar una conformidad, estabilidad y un equilibrio, lo cual desencadenará una serie de situaciones y de conflictos insólitos a la vez que poéticos.*

*// En clau d'humor i de celebració, els dos acròbates s'embarcaran en un viatge de transformació personal, que a poc a poc també transformarà l'espai escènic en si. Motivats: l'un per un canvi constant i un afany de superació, mentre l'altre personatge ens suggereix de trobar una conformitat, estabilitat i un equilibri, la qual cosa desencadenarà una sèrie de situacions i de conflictes insòlits alhora que poètics.*

**Produccion ejecutiva** Lucas Ruiz Prod. • **Idea y concepción artística** Lucas Ruiz y Max Calaf

**Artistas intérpretes** **Lucas Ruiz:** Artista multidisciplinar especialidad circo trampolín.

**Max Calaf:** Artista multidisciplinar especialidad circo trampolín.

**Equipo creativo** **Pablo Meneu / Eleonora Gonchi:** Ojo externo, consulta narrativa y dramática

**Rocío Garriga:** concepto visual **Benet Joffre:** Diseño y construcción, Asesoramiento técnico

**Martí Guillem:** Composición i creació sonora



# IGUALDAD a escena

**elacant  
a escena**

Una reflexión sobre la igualdad en las Artes Escénicas

**Circ  
Arte**

**JORNADA PROFESIONAL**

EN COLABORACIÓN CON CIRCARTE

Dijous, 21 d'octubre - 18:30h

CENTRE CULTURAL LES CIGARRERES



**PLAZAS LIMITADAS. INSCRIPCIÓN PREVIA EN:**

<https://festivaldecirco.com/>

**// 18:30 a 19:00h:** Presentación de la Guía **Reviso mi Festival de Circo. Hacia unas buenas prácticas en paridad**, a cargo de Marta Sitjá, artista de la Compañía Las XL. Esta guía es un proyecto impulsado por los festivales Circada (Sevilla) y Circaire (Mallorca), con el apoyo de la Universidad Internacional de Andalucía, que pretende ayudar a reflexionar sobre las buenas prácticas en la gestión de las Artes Escénicas.

**19:00h a 20:30h:** Masterclass a cargo de **Territorio Violeta**, que pretende aportar herramientas útiles para analizar espectáculos de artes escénicas desde la perspectiva de la igualdad entre mujeres y hombres. Comprobar en qué medida se promueve esta igualdad en los escenarios, así como aplicar una mirada crítica a las artes escénicas.

**Dirigido a profesionales del sector de las artes escénicas** que buscan introducir la perspectiva de género dentro de su campo de acción, distribuidores/as, programadoras/es de espacios, ferias y festivales; productoras/es, actores/actrices y también público interesado en añadir este análisis a la hora de ver un espectáculo.

**// 18.30 a 19:00h:** Presentació de la Guia **Revise el meu Festival de Circ. Cap a unes bones pràctiques en paritat**, a càrrec de Marta Sitjá, artista de la Companyia Les XL. Aquesta guia és un projecte impulsat pels festivals Circada (Sevilla) i Circaire (Mallorca), amb el suport de la Universitat Internacional d'Andalusia, que pretén ajudar a reflexionar sobre les bones pràctiques en la gestió de les Arts Escèniques.

**19:00h a 20:30h:** Masterclass a càrrec de **Territorio Violeta**, que pretén aportar eines útils per a analitzar espectacles d'arts escèniques des de la perspectiva de la igualtat entre dones i homes. Comprovar en quina mesura es promou aquesta igualtat en els escenaris, així com aplicar una mirada crítica a les arts escèniques.

**Dirigit a professionals del sector de les arts escèniques** que busquen introduir la perspectiva de gènere dins del seu camp d'acció, distribuïdors/es, programadors/es d'espais, fires i festivals; productors/es, actors/actrius, i també públic interessat a afegir aquesta anàlisi a l'hora de veure un espectacle.



# RADIOFÒNICS

**alacant  
a escena**

concejalía  
acción social  
alicante

RADIOBUIDA

TEATRE

+12 anys



65'



Divendres, 29 d'octubre - 18:30h

CENTRE SOCIAL ISLA DE CUBA

## ESTRENO

**Obra seleccionada en el Concurso de Proyectos de Producción de Teatro, Danza y Circo ALACANT A ESCENA 2021**

// **RADIOFÒNICS** es un programa de radio en directo que se emite desde un escenario de teatro. Anna es diseñadora de sonido Mila es actriz y juntas van a hacer del sonido algo muy visual. Para ello han recuperado la tradición del Arte de Foley que combinan con el uso de cassettes, loops y audio-3D.

Durante el programa, conectan con un pueblo escondido en un valle de coscojas y aguas subterráneas, y van sondando hasta profundizar, e incluso enturbiar, las vidas de los vecinos de este pueblo. Divertida y siniestra, (**RADIOFÒNICS**) está inspirada por el ruido y el sensacionalismo de las redes, los medios y la vida actual.

// **RADIOFÒNICS** és un programa de ràdio en directe que s'emet des d'un escenari de teatre. Anna és dissenyadora de so, Mila és actriu i juntes faran del so una cosa molt visual. Per a això, han recuperat la tradició de l'Art de Foley que combinen amb l'ús de cassettes, loops i àudio-3D.

Durant el programa, connecten amb un poble amagat en una vall de coscolles i aigües subterrànies, i van sondant fins a aprofundir, i fins i tot enterbolir, les vides dels veïns d'aquest poble. Divertida i sinistra, (**RADIOFÒNICS**) està inspirada pel soroll i el sensacionalisme de les xarxes, els mitjans i la vida actual.

Escrito y dirigido Eva Collins Alonso • Diseño sonoro y foley Anna lau

Protagonizado por Mila García, con la colaboración de Gloria Sirvent e Ignasi Mora



# ROSA É NOME DE MULHER

**alacant  
a escena**

concejalía  
acción  social  
alicante

**JAMBURANA**

**DANSA**

+8 anys



 **50'**



Dissabte, 20 de novembre - 18:00h  
CENTRE SOCIAL GASTÓN CASTELLÓ

## **ESTRENO**

**Obra seleccionada en el Concurso de Proyectos de Producción de Teatro, Danza y Circo ALACANT A ESCENA 2021**

**ROSA É NOME DE MULHER** es una obra de Danza Contemporánea con fuertes influencias de la cultura y las Danzas Afrobrasileiras envuelta de pinceladas teatrales. Un viaje para todos los públicos que narra la experiencia personal de crecimiento cíclico de la artista, recorriendo las estaciones de la sabiduría femenina arquetípica. La puesta en escena original nos transporta a un jardín íntimo de autocuidados que nos conecta con nuestra Naturaleza salvaje y Ritmo interior.

**ROSA É NOME DE MULHER** és una obra de Dansa Contemporània amb fortes influències de la cultura i les Danses Afrobrasileiras embolicada de pinzellades teatrals. Un viatge per a tots els públics que narra l'experiència personal de creixement cíclic de l'artista, recorrent les estacions de la saviesa femenina arquetípica. La posada en escena original ens transporta a un jardí íntim d'autocures que ens connecta amb la nostra Naturalesa salvatge i Ritme interior.

**Dirección** Rosa Ros • **Dirección de arte** Jamburana • **Asesora** Marta Climent  
**Asistente de dirección de arte** La Martina Studio • **Coreografía y Dramaturgia** Rosa Ros  
**Intérprete** Rosa Ros • **Acompañamiento cíclico artístico** Sybila Gutiérrez  
**Guía & entrenamiento físico espiritual** Jean Pierre Botto • **Mirada externa** Elena Ludwig  
**Vestuario y tejidos** Jamburana • **Escenografía** Rosa Ros y Pepe Ros  
**Iluminación de escena** Silvia Corbalán • **Iluminadora** Lara Poto de la Cámara  
**Diseño de iluminación** Rosa Ros • **Dirección musical** Jamburana  
**Composición y edición musical** Omar Martínez • **Diseño gráfico e ilustración** Camila en Rama  
**Diseño web y comunicación** Ceci Volpe

## ACCESO/ENTRADAS:



### EL MANUAL DE LA SEÑORA DE LA LIMPIEZA EL SUEÑO DE LA RAZÓN

Venta de entradas en taquilla del Teatro Principal o desde:  
[www.teatroprincipaldealicante.es](http://www.teatroprincipaldealicante.es) / [www.instanticket.es](http://www.instanticket.es)

### REC.ON.(STRUCCIÓ) / SAVE THE TEMAZO

Venta anticipada de entradas desde:  
<https://festivaldecirco.com/>

### PENÉLOPE NO COME PERDICES / LA MUDANZA DESEMPOLSANT / RADIOFÒNICS ROSA É NOME DE MULHER

Venta anticipada de entradas en:  
<https://www.entradasatualcance.com/>  
**a partir del viernes 17 de septiembre**



Castellano



Valencià

---

## MÁS INFORMACIÓN EN:

[www.agendacultural.alicante.es](http://www.agendacultural.alicante.es)

<http://cultura.alicante.es>

---

## SÍGUENOS EN:



@alicantecultura



<http://bit.ly/ytb-alccultura>



Concejalía de Cultura de Alicante



[www.instagram.com/alicante.cultura](http://www.instagram.com/alicante.cultura)